

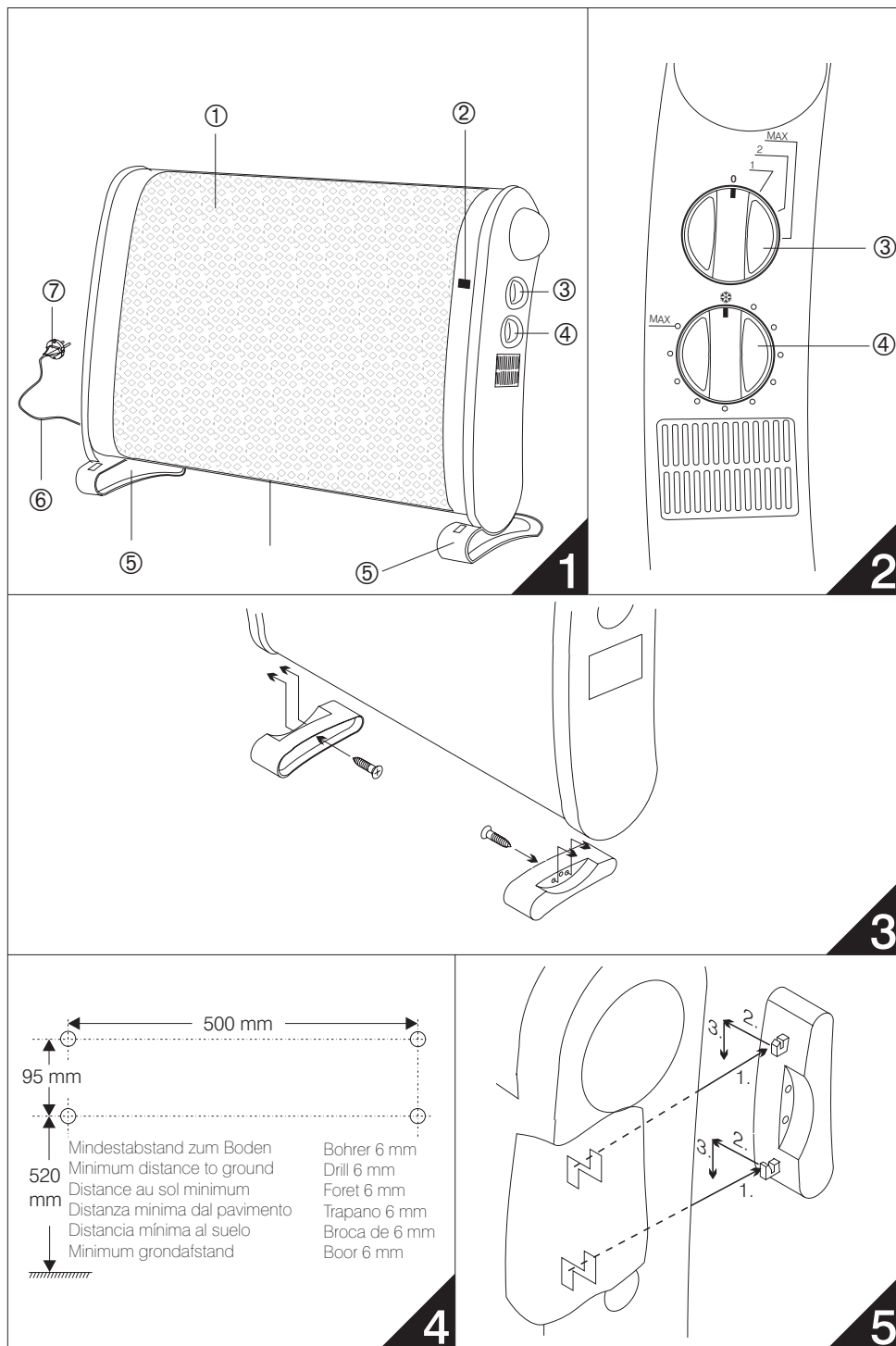


AKO - Design-Wärmewelle
AKO - Design Comfortwave Heater
Panneau Rayonnant - AKO
Onda Calda - AKO
Placa-Radial de AKO
AKO - Warmtegolfstraalkachel

WW 120 K



D	Montage- und Bedienungsanleitung	S. 3 - 4
GB	Assembly and operating instructions	P. 4 - 6
F	Instructions de montage et d'utilisation	P. 6 - 8
I	Istruzioni per il montaggio e l'uso	P. 8 - 10
E	Instrucciones de montaje y de uso	P. 10 - 11
NL	Montage- en bedieningshandleiding	P. 12 - 13



① **Cari clienti,**

Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato acquistando il nostro prodotto. Avete acquistato un prodotto di qualità che è stato prodotto in conformità alle normative CE e alle regole tecniche di sicurezza riconosciute. Poiché desideriamo che possiate godere a lungo e **in completa sicurezza** del vostro apparecchio, **leggete attentamente le istruzioni d'uso prima di proseguire con la messa in funzione. Faccia attenzione a le norme di sicurezza che si trovano nelle pagine posteriori.** Conservate le istruzioni per l'uso a portata di mano e non affidate mai l'apparecchio ad altre persone senza dare loro anche le istruzioni per l'uso.

Il vostro Onda Calda AKO proporziona calore diretto a oggetti o persone, anche a quelli che si trovano a certa distanza. Lei può scegliere fra le funzioni SPENTO - 400 W - 600 W - 1000 W. Il termostato permette una regolazione lineare della temperatura partendo da circa +5°C fino a circa +35°C. L'app. può essere usato messo in piede o come app. fisso appeso alla parete. Il radiatore a ventola serve esclusivamente al riscaldamento e per temperare ambienti chiusi. L'apparecchio è ideato per il normale uso casalingo.

Dati tecnici

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tipo	WW 120 K
Tensione di rete	- vedere la targhetta del modello -
Potenza	1000 W
Stadio	SPEGNIMENTO / 400 W / 600 W / 1000 W Termostato con funzione anticongelamento
Tipo dell'apparecchio	Apparecchio in posizione verticale / apparecchio a parete
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IP 20
Dimensioni circa (l x a x p)	Apparecchio in posizione verticale: 71 cm x 43 cm x 18,2 cm Apparecchio a parete: 71 cm x 41 cm x 17 cm
Peso circa	4,15 kg

Esecuzione costruttiva ed elementi di comando (confrontare le figure a pagina 2)

- | | |
|--------------------------------|---|
| ① Griglia di scambio di calore | ⑤ 2 piedi di sostegno con 2 viti di fissaggio |
| ② Spia di controllo | ⑥ Cavo elettrico |
| ③ Pomello girevole | ⑦ Spina elettrica |
| ④ Termostato | |

Disimballaggio dell'apparecchio

- Verificate che l'apparecchio non sia danneggiato. Se notate dei danni all'apparecchio non dovete utilizzarlo. In tal caso rivolgetevi prima al vostro rivenditore specializzato.
- Non dimenticate di disimballare anche i due piedi. Essi si trovano nella zona laterale dell'imballo.
- Vi preghiamo di smaltire il materiale d'imballaggio in pieno rispetto dell'ambiente.

Per l'uso mobile dell'apparecchio

Montate i due piedi sulla parte inferiore dell'apparecchio (vedi ill. 3 a pag. 2).

- Inserite i due piedi sui 3 perni sul fondo dell'apparecchio.
- Fissate bene i piedi con l'ausilio delle viti fornite insieme ad essi.
- Inserite la spina elettrica nella presa di corrente. ➡ Il termoconvettore è pronto ad essere messo in funzione.

Montaggio a parete dell'apparecchio (confrontare fig. 4, 5 a pagina 2)

Faccia attenzione a le norme di sicurezza che si trovano nelle pagine posteriori.

Per il montaggio a parete vengono impiegati i piedi come supporti da parete.

- Montate alla parete i piedi con 4 tasselli Ø 6 x 30 mm e 4 viti Ø 5 x 30 mm rispettando le distanze minime previste per il montaggio. Le misure per i fori da eseguire sono deducibili dall'illustrazione 4. Assicuratevi che nella zona dei fori non ci siano altri impianti (es. corrente, acqua).
- Premete all'infuori i due ganci di ogni piede.
- Inserite la spina elettrica. ➡ L'apparecchio è pronto a essere messo in funzione.

Le posizioni del pomello girevole

- 0** - il riscaldamento è spento
- 1** - riscaldamento 400W
- 2** - riscaldamento 600W
- MAX** - riscaldamento 1000W

La lampadina di controllo si illumina quando l'apparecchio è innesto.

Funzione del termostato

Il termostato accende e spegne l'apparecchio automaticamente. Se ci si trova sotto la temperatura regolata, l'apparecchio inizia a riscaldare fino a che la temperatura viene di nuovo raggiunta.

- *** - temperatura minima del termostato (posizione anticongelamento; circa +5°C)
- o o o** - campo di regolazione lineare del termostato
- MAX** - temperatura maxima del termostato

Potete selezionare la **posizione anticongelamento** quando la temperatura ambiente nelle stanze (non utilizzate) non deve andare sotto i +5°C ca., ad esempio per impedire il congelamento dei tubi dell'acqua.

CONSIGLIO per l'impostazione della temperatura ambiente desiderata

- Mettere il termostato alla massima temperatura (pos. **MAX**). ➡ L'apparecchio inizia a scaldare.
- Non appena viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata, rotare il termostato all'indietro in senso antiorario fino a che il termostato spegne l'apparecchio unitamente a un sonoro "click". ➡ Ora verrà mantenuta all'incirca la temperatura ambiente precedentemente regolata.

Dopo l'uso

- Portare il pomello girevole in posizione **0**.
- Se non utilizzerete l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, staccate la spina elettrica.

Eventuali guasti dell'apparecchio e possibili cause

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda.	Il pomello girevole si trova nella pos. 0 .	Mettere il pomello girevole nella posizione 1, 2 o MAX .
	Il termostato è regolato troppo basso.	Mettere il termostato ad un valore più alto.
	La protezione termica è scattata.	Sinceratevi che l'aria possa affluire e defluire liberamente intorno all'apparecchio. L'apparecchio si riaccende automaticamente quando si è raffreddato.
	È scattato l'interruttore di sicurezza domestico.	Controllare l'interruttore di sicurezza domestico e fare attenzione che nessun altro potente apparecchio sia a carico dello stesso interruttore di sicurezza.
	La spina elettrica non è inserita.	Inserire la spina elettrica.

Se avete analizzato tutte le possibili cause sopra descritte e tuttavia l'apparecchio ancora non funziona, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore specializzato o presso un punto di assistenza AKO.

Pulizia dell'apparecchio

All'occorrenza pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido con acqua. Faccia attenzione a le norme di sicurezza che si trovano nelle pagine posteriori.

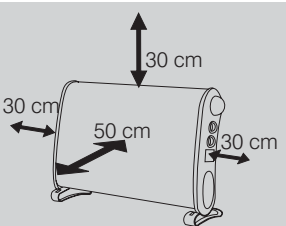
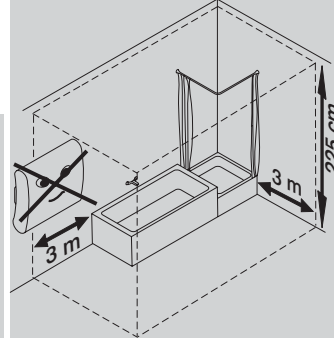
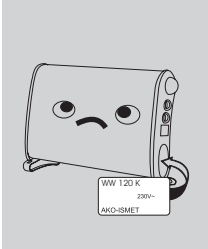
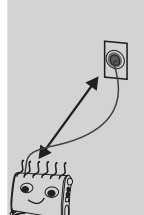
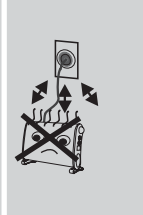
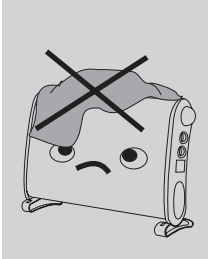
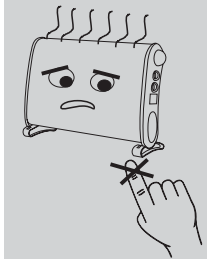
Manutenzione

A seconda del grado di imbrattamento e di impolverazione dell'apparecchio consigliamo di lasciare eseguire la pulizia da personale qualificato.

Smaltimento

Riguardo alle possibilità di smaltimento del vostro apparecchio, informatevi presso il vostro distributore o direttamente dal produttore.

**Sicherheitshinweise / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Avvertenze de sicurezza / Instrucciones de seguridad / Veiligheidsvoorschriften**

Ⓓ Sicherheitsabstände beachten - Es muß sichergestellt sein, daß Personen in der Badewanne, unter der Dusche oder im Schwimmbecken das Gerät nicht berühren können. Ⓖ Strictly observe the safety distances - It must be ensured that the appliance is out of reach of persons in the bath, the shower or the swimming pool. Ⓕ Observer les distances de sécurité - Il faut être certain, que des personnes se trouvant dans la baignoire, sous la douche ou dans le bassin de natation ne touchent pas l'appareil. Ⓘ Rispettare le distanze di sicurezza - ci si deve accertare che le persone usando la vasca da bagno, docce o lavandini non possano raggiungere l'apparecchio. Ⓔ Respetar las distancias mínimas de seguridad. Se debe asegurar que personas que se encuentren en la bañera, en la ducha o lavabo, no tienen contacto con el aparato. Ⓐ Veiligheidsafstanden in acht nemen - Het moet gegarandeerd zijn dat personen in een badkuip, onder de douche of in een zwembassin het apparaat niet kunnen aanraken.	 
Ⓓ Netzspannung beachten (siehe Typschild). Ⓖ Observe the stated supply voltage (see type label). Ⓕ Observer la tension de réseau (voir plaque signalétique). Ⓘ Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del modello dell'apparecchio corrisponda a quella nella vostra installazione. Ⓔ Tomar en consideración la tensión de la corriente eléctrica (véase la placa de características). Ⓐ Op de netspanning letten (zie typeplaatje).	Ⓓ Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden. Der Netzstecker muß jederzeit frei zugänglich sein. Ⓖ The appliance may not be mounted directly below a wall socket. Make sure that the plug is freely accessible at all times. Ⓕ L'appareil ne peut pas être monté directement sous une prise de courant murale. La fiche secteur doit toujours être abordable. Ⓘ Fare attenzione che l'apparecchio non venga collocato direttamente sotto una presa di corrente a parete. La spina di presa di corrente deve essere facilmente accessibile. Ⓔ El aparato no debe ser colocado bajo un enchufe de corriente. La clavija de conexión debe siempre estar en un lugar de fácil acceso. Ⓐ Het apparaat mag niet direct onder een stopcontact worden neergezet. De netstekker moet te allen tijde vrij toegankelijk zijn.   
Ⓓ Gerät nicht abdecken. Ⓖ The appliance may not be covered. Ⓕ Ne pas recouvrir l'appareil. Ⓘ L'apparecchio non deve venire coperto. Ⓔ No cubra nunca el aparato. Ⓐ Het apparaat niet toedekken.	Ⓓ Wärmeaustrittsgitter wird heiß, nicht berühren. Ⓖ The heat radiation grid can become hot during operation. Do not touch it. Ⓕ Grille d'échange de chaleur chauffe, ne pas toucher. Ⓘ La griglia di scambio di calore diventa molto calda, non toccarla. Ⓔ No tocar la parrilla de radiación térmica, está muy caliente. Ⓐ Het warmteuittredingstralies wordt heet, niet aanraken.  

**Sicherheitshinweise / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Avvertenze de sicurezza / Instrucciones de seguridad / Veiligheidsvoorschriften**

Ⓓ Kinder dürfen das Gerät nicht bedienen. Ⓖ The appliance may not be operated by children. Ⓕ Les enfants ne peuvent pas utiliser l'appareil. Ⓘ L'apparecchio non deve essere comandato da bambini. Ⓔ El aparato no debe ser operado por niños. Ⓝ Kinderen mogen het apparaat niet bedienen.	Ⓓ Es dürfen keine Flüssigkeiten ins Gerät gelangen. Ⓖ Make sure that no fluids enter the appliance. Ⓕ Il faut être certain qu'aucun liquide puisse s'infiltrer dans l'appareil. Ⓘ Evitate che nell'apparecchio vi entrino dei liquidi. Ⓔ No debe entrar ningún tipo de líquido en el aparato. Ⓝ Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
Ⓓ Vor der Reinigung Netzstecker ziehen - Keine entflammaren Reinigungsmittel verwenden wie z.B. Benzin ,Spiritus ... Ⓖ Unplug the appliance before cleaning. Never use easily inflammable cleaning agents, such as petrol ethyl alcohol, methylated spirit etc. for cleaning the appliance. Ⓕ Débrancher la fiche secteur avant le nettoyage - Ne pas utiliser des produits de nettoyage inflammables, comme p.ex. de l'essence, de l'alcool. Ⓘ Prima di effettuare la pulizia, staccare la spina della presa di corrente, facendo attenzione a non utilizzare sostanze di pulizia facilmente infiammabili come la benzina, spirito eccetera. Ⓔ Antes de limpiar el aparato, se debe desconectar siempre la clavija de enchufe. No utilizar detergentes o líquidos inflamables, p.ej. gasolina o alcohol industrial. Ⓝ Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken. Geen ontvlambare reinigingsmiddelen gebruiken, zoals bijv. benzine, spiritus ...	Ⓓ Gelegentlich Netzkabel kontrollieren. Wenn es beschädigt wird, darf es nur vom Fachmann ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug notwendig ist. Ⓖ Occasionally check the power cable. In case of damage, it must be replaced by an expert, as a special tool is necessary. Ⓕ Contrôler de temps en temps le câble de réseau. Si il est endommagé, adressez vous à un spécialiste, qui seul a le matériel nécessaire au remplacement. Ⓘ Controllate periodicamente il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato esso deve essere sostituito esclusivamente da un tecnico specializzato, poiché per tale operazione è necessario disporre di speciali utensili. Ⓔ Controlar periódicamente el estado del cable de red. Si está dañado el cable de red, únicamente puede ser sustituido por un profesional ya que son necesarias herramientas especiales. Ⓝ Incidenteel het netvoedingskabel controleren. Wanneer de netkabel beschadigd is, mag hij enkel door een elektromonteur vervangen worden: hiervoor zijn immers speciale gereedschappen vereist.
Ⓓ Nicht in Räumen mit leicht entzündlichen Gasen betreiben. Ⓖ Never use the appliance in locations along with easily inflammable gases. Ⓕ Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces contenant des gaz légèrement inflammables. Ⓘ Non utilizzare l'apparecchio in posti dove si formano dei vapori o gas facilmente infiammabili. Ⓔ No colocar el aparato en lugares donde se encuentren gases inflamables. Ⓝ Niet in ruimten met licht ontbrandbare gassen gebruiken.	Ⓓ Das Gerät darf nur vom Fachmann geöffnet oder repariert werden. Ⓖ The appliance may only be opened and repaired by an expert. Ⓕ L'appareil ne peut être ouvert ou réparé que par un spécialiste. Ⓘ L'appar. deve essere aperto o riparato solamente da un tecnico specializzato. Ⓔ El aparato solo debe ser abierto o reparado por un especialista. Ⓝ Het apparaat mag alleen door een vakman worden geopend of gerepareerd.

(D)

GARANTIE

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

(GB)

GUARANTEE

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

(F)

GARANTIE

L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

(I)

GARANZIA

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

(E)

GARANTIA

Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.

(NL)

GARANTIE

Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221 - 709 564
Fax: 09221 - 709 589